

**HT 840-0**

Bedienungsanleitung  
für den Endkunden

**Multi-Telefon**

Operating Instructions  
for end users

**Multi telephone**

Notice d'utilisation  
pour le consommateur

**Poste Multi**

Gebruikershandleiding  
voor de eindgebruiker

**Multi-telefoon**

# Deutsch

## **Türruf annehmen**

Die Klingeltöne für Haustür und Wohnungstür unterscheiden sich. Wenn ein Besucher die Türklingel drückt, klingelt das Haustelefon und die Taste Stummschaltung blinkt.

Sie können das Gespräch innerhalb von 1 Minute nach dem letzten Klingeln annehmen.

## **Türöffner betätigen**

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

## **Licht anschalten**

Wenn Sie die Lichttaste drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

## **Klingel stumm schalten**

Durch kurzes Drücken der Taste Stummschaltung werden alle Klingeltöne ab- und wieder eingeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die Taste rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Haustelefon stumm geschaltet ist, blinkt die Taste.

## **Klingeltonlautstärke**

Die Klingeltonlautstärke kann mit einem Poti unter der Schrifteinlage verändert werden. (siehe Seite 7)

## **Tastenbelegung**

Die Funktion der Tasten ist abhängig von der eingestellten Konfiguration. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

## **Pflegehinweise**

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## **Service**

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

## **Individuelle Belegung**

Auf Seite 6 können individuelle Funktionen für das Gerät dokumentiert werden.

## English

### **Accepting door calls**

The ringing tones for the front door and apartment door are different. When a visitor presses the door bell, the telephone rings and the mute button flashes.

The call can be accepted within 1 minute of the last ringtone.

### **Actuating the door release**

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

### **Switching on the light**

When you press the light button, the lighting is switched on, provided this has been connected by your electrical installer.

### **Muting the bell**

When the mute button is pressed briefly, all the ringing tones are switched off or on again. The button lights up red to indicate that the mute has been activated. If a visitor rings the door bell while the in-house telephone is switched to mute, the button flashes.

### **Ringtone volume**

The ringtone volume can be changed using a potentiometer below the lettering field. (see page 7)

### **Button assignment**

The function of the buttons depends on how the telephone has been configured. For further information, please contact your electrical installer.

### **Care instructions**

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Servicing**

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

### **Individual assignment**

On page 6, individual functions can be documented for the device.

## **Prendre l'appel de porte**

Les sonneries de la porte d'entrée et de la porte de l'appartement sont différentes. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette de la porte, le téléphone intérieur sonne et la touche désactivation clignote.

Vous pouvez prendre la communication dans un délai d'une minute à compter de la dernière sonnerie.

## **Actionner la gâche**

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

## **Mettre la lumière**

Lorsque vous appuyez sur la touche lumière, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

## **Désactiver les sonneries**

Un bref appui sur la touche Désactivation a pour effet d'arrêter et de rétablir toutes les sonneries; pour signaler la désactivation, la touche s'allume en rouge. Lorsqu'un visiteur sonne à la porte, pendant que le téléphone intérieur est désactivé, la touche clignote.

## **Volume de la sonnerie**

Le volume de la sonnerie peut être modifié à l'aide d'un potentiomètre se trouvant sous l'insert de marquage. (voir page 7)

## **Affectation des touches**

La fonction des touches est fonction de la configuration qui a été réglée. Pour toute information complémentaire, adressez-vous à votre installateur-électricien.

## **Conseils d'entretien**

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## **Service**

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.

## **Affectation personnalisée**

Des fonctions personnalisées, pour l'appareil, peuvent être notées à la page 6.

## Nederlands

### **Deuroproep aannemen**

De beltonen voor huisdeur en woningdeur zijn verschillend. Wanneer een bezoeker de deurbel drukt, gaat de telefoon over en knippert de mute-toets.

U kunt het gesprek binnen 1 minuut na de laatste keer overgaan aannemen.

### **Deuropener drukken**

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

### **Licht aanschakelen**

Wanneer u de lichttoets drukt, wordt de verlichting ingeschakeld, indien uw elektro-instalateur deze heeft aangesloten.

### **Bel stil schakelen**

Door het kort drukken van de mute-toets worden alle beltonen uiten weer ingeschakeld; als indicatie voor de mute-stand brandt de toets rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang de telefoon stil is geschakeld, knippert de toets.

### **Beltoonvolume**

Het beltoonvolume kan met een potmeter onder de beletteringsinleg veranderd worden.  
(zie pagina 7)

### **Toetsenverdeling**

De functie van de toetsen is afhankelijk van de ingestelde configuratie. Wend u zich voor verdere vragen a.u.b. tot uw elektro-instalateur.

### **Onderhoudsaanwijzingen**

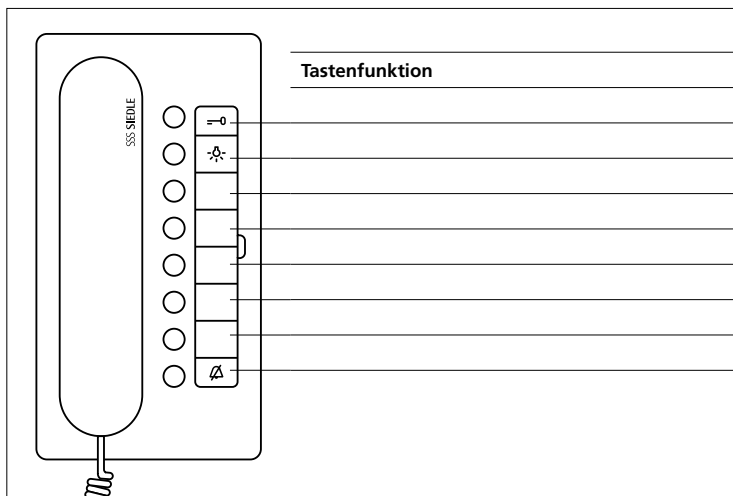
Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-instalateur.

### **Individuele indeling**

Op pagina 6 kunnen individuele functies voor het apparaat gedocumenteerd worden.



Belegung der Bedienoberfläche

Programming of the operating buttons

Affectation de l'interface utilisateur/système

Indeling van het bedieningsoppervlak



# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2005/03.24  
Printed in Germany  
Best.-Nr. 200034708-01 DE, EN, FR, NL